CAMBRIDGE
International Education

Cambridge IGCSE™

SANSKRIT **0499/13**

Paper 1 Language **May/June 2026**

1 hour 30 minutes

You must answer on the answer booklet/paper.

You will need: Answer booklet/paper

INSTRUCTIONS

- Answer **all** questions.
- If you have been given an answer booklet, follow the instructions on the front cover of the answer booklet.
- Use a black or dark blue pen.
- Write your name, centre number and candidate number on all the work you hand in.
- Do **not** use an erasable pen. Do **not** use correction fluid or tape.
- In Sanskrit passages, underlined words are glossed.
- At the end of the examination, fasten all your work together. Do **not** use staples, paper clips or glue.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 90.
- The number of marks for each question or part question is shown in brackets [ ].

This document has **8** pages. Any blank pages are indicated.

DC (LO) 368838
© Cambridge University Press & Assessment 2026

https://xtremepape.rs/

1 Read the following Sanskrit passage. Do **not** write out a translation. Answer **all** the questions. Your answers should be in English, with Sanskrit names in transliteration.

Māṇḍavya is punished unjustly.

ऋषिः माण्डव्यः आश्रमे ध्यानम् अकरोत् । तस्मिन् एव काले 1
चौराः नृपस्य धनम् चोरयित्वा आश्रमम् प्राविशन् । नृपस्य रक्षिकाः चौरान् 2
अन्वधावन् । चौराः नृपस्य धनम् माण्डव्यस्य समीपे अत्यजन् आश्रमात् 3
शीघ्रम् अगच्छन् च । नृपस्य धनम् माण्डव्यस्य समीपे दृष्ट्वा रक्षिकाः 4
अवदन् चौरः लब्धः इति । माण्डव्यः गम्भीरे ध्याने न किम् चित् अवदत् । 5
रक्षिकैः माण्डव्यः शूलेन व्रणितः । माण्डव्यः गम्भीरे ध्याने न किम् 6
चित् अवदत् । नृपः सर्वम् श्रुत्वा माण्डव्यम् आगच्छत् क्षमाम् प्रार्थयत 7
च । अन्ते माण्डव्यः यमम् अपृच्छत् कुतः अहम् शूलेन व्रणितः इति । 8
यमः प्रत्यवदत् यदा त्वम् युवा तदा खगाः त्वया हिंसिताः इति ॥ 9

(Traditional Story)

caura (m)	thief	*vraṇita* (mfn)	wounded
rakṣika (m)	police officer	*kṣamā* (f)	pardon
labdha (mfn)	found	*prārthayate*	asks for
gambhīra (mfn)	deep	*yuvan* (m)	youth
śūla (m)	spear	*hiṃsita* (mfn)	harmed

© Cambridge University Press & Assessment 2026

https://xtremepape.rs/

(a) Who was Māṇḍavya? (line 1) [1]

(b) Translate '*caurāḥ nṛpasya dhanam corayitvā āśramam prāviśan*'. (line 2) [6]

(c) How did the thieves make it look as though Māṇḍavya was the thief? (line 3) [4]

(d) When accused of the crime, what state was Māṇḍavya in, and how did he respond? (line 5) [4]

(e) Translate '*nṛpaḥ sarvam śrutvā māṇḍavyam āgacchat*'. (line 7) [5]

(f) Write out in **sandhi** lines 8 to 9 '*yamam apṛcchat ... hiṃsitāḥ iti*'. [10]

[Total: 30]

https://xtremepape.rs/

2 Read the following Sanskrit passages. Answer **all** the questions. Your answers should be in English, with Sanskrit names in transliteration.

A weaver's newly earned wealth is stolen.

कस्मिन् चित् देशे सोमिलकः नाम कौलिकः अवसत् । सः सर्वदा राजपुत्रेभ्यः वस्त्राणि अकरोत् । तानि वस्त्राणि श्रेष्ठानि । सोमिलकस्य तु बहु धनम् न आसीत् । अन्ये कौलिकाः धनवन्तः आसन् । तेषाम् वस्त्राणि स्थूलानि ।

kaulika (m)	weaver	*sthūla* (mfn)	coarse
dhanavat (mfn)	wealthy		

(a) List the missing words **(i)–(x)** to complete the English translation of the passage above:

In a certain **(i)** ..... **(ii)** ..... a weaver called Somilaka. He **(iii)** .....

(iv) ..... clothes for **(v)** ..... . Those clothes were the **(vi)** ..... .

Somilaka, however, did not have **(vii)** ..... wealth. **(viii)** ..... weavers

(ix) ..... wealthy. **(x)** ..... clothes were coarse.

[10]

(b) Translate into English the following sentences which continue the story above:

(i) सोमिलकः भार्याम् अवदत् इदम् नगरम् त्यजामि । अन्यत्र स्थूलानि वस्त्राणि करिष्यामि इति । भार्या तु अवदत् अत्र तिष्ठ इति । [5]

(ii) सोमिलकः अन्यत् नगरम् अगच्छत् । तत्र बहु धनम् प्राप्य स्वगृहम् प्रत्यगच्छत् । मार्गे सः वनम् प्राविशत् । [5]

anyatra	elsewhere	*prāpya*	having obtained

© Cambridge University Press & Assessment 2026

https://xtremepape.rs/

(c) Translate into English the following sentences which continue the story:

(i) वने रात्र्यां स वृक्षमारोहत्तत्र निद्रामकरोच्च । तस्य धनं चोरितम् । [5]

(ii) कौलिकः प्रबुद्धोऽचिन्तयद्धनेन विना कथं मम भार्यां मित्राणि च प्रतिगमिष्यामीति । [5]

nidrām karoti	sleeps	*kaulika* (m)	weaver
corita (mfn)	stolen	*prabuddha* (mfn)	awoken

(adapted from the *Pañcatantra* of Viṣṇuśarman)

[Total: 30]

3 Translate the following sentences into Sanskrit using *devanāgarī* script. Sandhi should **not** be used.

One mark will be given for the correct word order in each sentence.

(a) Large demons run from the forest. [5]

(b) The dog will eat the warrior's food. [5]

(c) The virtuous man went to the palace. [5]

[Total: 15]

https://xtremepape.rs/

4 Read the following Sanskrit passage. Do **not** write out a translation. Answer **all** the questions. Your answers should be in English.

The king of the elephants cooperates with some mice.

एकस्मिन्नगरे सर्वाणि गृहाणि नष्टानि । तत्र मूषिका अवसन् । 1
नगरे सर आसीत् । यदा यदा गजाः सरोऽगच्छन्तदा तदा 2
मूषिका गजपादैर्हताः। तस्मान्मूषिका गजनृपमगच्छन्नवदञ्च कृपयान्येन 3
मार्गेण सरः प्रति गच्छ । वयं मूषिका गजानां मित्राणीति । प्राज्ञः गजनृपः 4
प्रत्यवददन्येन मार्गेण गमिष्यामः । इतः परं न कञ्चिन्मूषिकं व्यापादयिष्याम 5
इति । अचिरेण गजनृपो नगरजनै रज्जुना बद्धः । 6
तद्दृष्ट्वा सर्वे मूषिकास्तत्रागच्छन्रज्जुमखादञ्च । एवं गजनृपो मुक्तः । 7

(adapted from the *Pañcatantra* of Viṣṇuśarman)

kṛpayā	please	*rajju* (f)	rope
itaḥ param	in future		

(a) What had happened to the houses in the city? (line 1) [1]

(b) What happened whenever the elephants went to the lake? (lines 2 and 3) [3]

(c) What request was made to the king of the elephants? (lines 3 and 4) [3]

(d) Who bound the king of the elephants? (line 6) [2]

(e) Translate '*sarve mūṣikās tatrāgacchan rajjum akhādañ ca*'. (line 7) [6]

[Total: 15]

© Cambridge University Press & Assessment 2026

https://xtremepape.rs/

BLANK PAGE

© Cambridge University Press & Assessment 2026

https://xtremepape.rs/

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (Cambridge University Press & Assessment) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in our Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge International Education is the name of our awarding body and a part of Cambridge University Press & Assessment, which is a department of the University of Cambridge.

© Cambridge University Press & Assessment 2026

https://xtremepape.rs/